

AFRIQUE(S) EN DEVENIR



**DOSSIER
DE
PRESSE**



**SALON
DU LIVRE
2022**

02-12 JUIN

SALON
du LIVRE
المعرض الدولي للكتاب
RABAT2022

BIEF
Bureau
International
de l'Édition
Française


**AMBASSADE
DE FRANCE
AU MAROC**
Liberté
Égalité
Fraternité

**INSTITUT
FRANÇAIS**
Maroc

Présentation

Aux côtés du Ministère marocain de la Jeunesse, de la Culture, et de la Communication, l'Ambassade de France est très heureuse de renouveler sa participation au Salon International de l'Édition et du Livre, rendez-vous majeur des littératures arabophones et francophones. Dans le sillage du Sommet Afrique-France organisé à l'automne 2021 et du renouveau du dialogue entre l'Europe et l'Afrique, l'Ambassade de France s'engage pleinement et est heureuse de participer à cette édition exceptionnelle qui célébrera le Maroc à travers « Rabat, capitale africaine de la culture 2022 » et cette Afrique aux mille nuances.

Qu'il s'agisse de la récente création de la Chaire d'histoire et archéologie des mondes africains au Collège de France, de la création par l'Académie du Royaume de la Chaire des Lettres et des Arts ou encore de la consécration de l'écrivain camerounais Mohamed Mbougar Sarr -Prix Goncourt 2021-, de nombreux auteurs et intellectuels du continent africain et de ses diasporas accèdent à une visibilité accrue sur la scène internationale. La France souhaite ainsi mettre en valeur et interroger pendant ces 10 jours du SIEL cette Afrique qui vient, marquée par une extraordinaire vitalité littéraire et créatrice.

Prenant la mesure d'une nouvelle histoire à parts égales, cette programmation se veut résolument le reflet de cette Afrique en mouvement qui se fait fort de bousculer les géographies, les savoirs et les identités normées, et s'efforce d'élaborer de nouveaux discours pour des mondes africains qui se conjuguent au futur, depuis l'horizon partagé d'un monde commun.





Le Pavillon France

Le pavillon français, organisé par l'Institut français du Maroc, se fera la vitrine des activités de l'ensemble du réseau des douze antennes de l'Institut français où le public pourra découvrir l'étendue de son offre linguistique, culturelle et numérique. Un programme varié d'animations et d'ateliers, mêlant le livre et l'innovation numérique, sera proposé chaque jour au jeune public.

En outre, dans le prolongement des Etats généraux du livre en langue française et en écho aux divers programmes de coopération mis en œuvre conjointement par l'Institut français de Paris et l'Ambassade de France au Maroc, ce pavillon mettra à l'honneur l'édition indépendante et la dynamique des échanges professionnels entre la France et l'Afrique à travers une carte blanche confiée à une dizaine d'éditeurs du Maroc, mais également de Tunisie et d'Algérie.

Enfin parce que le SIEL a toujours été une plateforme d'échanges pour tous les professionnels présents, des tables rondes en partenariat avec le Ministère marocain de la Jeunesse, de la Culture, et de la Communication, des rencontres professionnelles organisées en partenariat avec l'Institut français de Paris, le Bureau international de l'édition française et la région Occitanie, entre éditeurs des 2 rives de la Méditerranée, se dérouleront pendant ces 10 jours afin de promouvoir de nouvelles formes de collaborations et de diffusion.



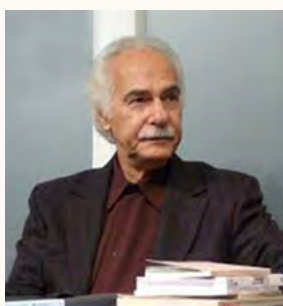
1 PROGRAMMATION DES AUTEURS

En partenariat avec le Ministère de la Jeunesse, de la Culture, et de la Communication, la Fondation Hiba et le Conseil de la Communauté Marocaine à l'Étranger, une vingtaine d'auteurs et d'intellectuels parmi lesquels Alain Mabanckou, Marc-Alexandre Oho Bambé, Mathias Enard, Lamia Berrada, Adellatif Laâbi, Patrick Boucheron, Jean-Paul Demoule ou encore Chouki El Hamel – pour n'en citer que quelques-uns –, seront conviés pour évoquer une Afrique multilingue où la langue française est traversée et imprégnée par des imaginaires multiples, et effeuiller un continent riche de circulations, d'imbrications et de métamorphoses.

Vendredi 3 juin

Nocturne 19h : Récital d'Abdellatif Laâbi

Salle Gérard Philipe - Institut français de Rabat



ABDELLATIF LAABI est un poète, écrivain et traducteur marocain. Il a fondé en 1966 la revue Souffles qui joua un rôle considérable dans le renouvellement culturel au Maghreb. Son combat lui vaut d'être emprisonné de 1972 à 1980. Il vit en France depuis 1985. Son œuvre a été couronnée, entre autres, par le prix Goncourt de la poésie et le Grand Prix de la Francophonie de l'Académie française.

Dernières publications : *La fuite vers Samarkand* (Le Castor Astral, 2022) – *La poésie est invincible* (Le Castor Astral, 2022)

Samedi 4 juin

13h : Remise du Prix Arganier 2022

en présence des écrivains Emilienne Malfatto, Abigail Assor, Thomas Flahaut et Victor Pouchet

Institut français de Rabat

15h : Rencontre avec Abdellah Taïa

Institut français de Rabat



ABDELLAH TAÏA est écrivain et cinéaste. Exilé par choix, il vit à Paris depuis 1998. Il a publié, aux Éditions du Seuil, plusieurs romans dont *Une mélancolie arabe* (2008), *Le Jour du Roi* (Prix de Flore 2010), *Infidèles* (2012), *Vivre à ta lumière* (2022). Ses livres sont traduits en plusieurs langues. En 2012, il réalise son premier film, *L'Armée du salut*, adaptation de son troisième roman qu'il présente à la Mostra de Venise.

Modération : Kaoutar Chaqchaq

17h : Rencontre avec Paulin Ismard, Benedetta Rossi et Chouki El Hamel

Mondes de l'esclavage en Afrique : identité, politique et religion

Institut français de Rabat



PAULIN ISMARD est historien, spécialiste de l'histoire antique, professeur à l'université d'Aix-Marseille. Ses travaux portent sur l'histoire politique et sociale des cités grecques, et plus particulièrement sur l'esclavage en Grèce.

BENEDETTA ROSSI est historienne de l'Afrique et anthropologue, professeure à University College de Londres. Ses recherches portent sur les questions de travail, esclavage, migration, environnement, développement, genre et sexualité en Afrique et dans une perspective globale au XXe siècle.

Dernière publication : *Les mondes de l'esclavage – une histoire comparée* – sous la direction de Paulin Ismard – Coordination : Benedetta Rossi et Cécile Vidal (Le Seuil, 2021)

CHOUKI EL HAMEL est historien, professeur d'histoire à l'université d'Arizona (États-Unis). Ses recherches portent sur la propagation, la croissance et l'évolution de la culture et des institutions islamiques en Afrique, la relation subalterne des communautés serviles et marginalisées aux institutions dirigeantes, la puissance, la race, la classe et la politique de genre dans la même culture.

Dernière publication : *Le Maroc noir – Une histoire de l'esclavage, de la race et de l'islam* (La Croisée des chemins, 2019)

Modération : Mehdi Alioua

Nocturne 19h : Rencontre avec Patrick Boucheron et Jean-Paul Demoule

La hantise des origines : entre histoire et archéologie

Institut français de Rabat



PATRICK BOUCHERON est historien, professeur au Collège de France, titulaire de la Chaire d'histoire des pouvoirs en Europe occidentale. L'ouvrage qu'il a dirigé, *Histoire du monde au XV* [vient d'être](#)

publié en langue arabe par la Fondation du Roi Abdul Aziz Al Saoud. Sa leçon inaugurale a été publiée au Maroc par les éditions En toutes Lettres.

Patrick Boucheron a engagé une réflexion sur l'écriture et l'épistémologie de l'histoire, tentant de réarticuler littérature et sciences sociales. Impliqué dans de nombreuses manifestations publiques (théâtre de la Colline à Paris, Festival d'Avignon, Grand T de Nantes, TNB de Rennes), il tente de défendre la voix d'un discours engagé et savant au cœur des usages publics de l'histoire.

Dernières publications : *Nous sommes ici, nous rêvons d'ailleurs* (Verdier, 2022) ; *La Trace et l'aura* (Le Seuil, 2019)

JEAN-PAUL DEMOULE est un archéologue et préhistorien français. Professeur émérite de protohistoire européenne à l'université Paris-1 Panthéon-Sorbonne, il est membre honoraire de l'Institut universitaire de France. Il a régulièrement fait de la question des usages publics et politiques de l'archéologie un sujet de ses travaux et publications grand public. Il a travaillé sur les constructions idéologiques autour de l'archéologie, de ses données et notamment sur le « problème indo-européen ». Il fait partie des figures principales revendiquant une inscription de l'archéologie dans la compréhension du passé récent et militant pour la reconnaissance de l'archéologie comme vectrice d'une histoire spécifique de l'homme.

Dernières publications : *Homo Migrans : de la sortie d'Afrique au grand continent* (Payot, 2022) ; *Une histoire des civilisations* (La Découverte, 2021) ; *Mais où sont passés les Indo-Européens ? Le mythe d'origine de l'Occident* (Points Seuil, 2014)

Modération : Kenza Sefrioui et Adrien Delmas

Dimanche 5 juin

15h : Rencontre avec Robert Chastel

Rabat, du Maroc antique de Chella à Mohammed VI

Institut français de Rabat



ROBERT CHASTEL est médecin. Sa passion pour l'histoire et les photographies anciennes et plus précisément pour Rabat, Salé et le fleuve Bouregreg en ont fait un spécialiste de ce domaine. Dans son dernier ouvrage, il dépeint en profondeur environ 2.700 ans d'histoire de la capitale du Royaume à l'aide de 600 images inédites, plusieurs œuvres picturales, portraits et arts paysager. L'auteur dissèque ainsi cette période « trouble » sous le prisme de trois déclinaisons majeures qui sont : « Salé et Rabat pendant la Reconquista espagnole », « Morisques et Chrétiens : apurer un passif, pour trois siècles se développera l'esclavage blanc en Méditerranée », et « La Méditerranée entre le Goupillon et le Croissant ».

Dernière publication : *Rabat, du Maroc antique de Chella à Mohammed VI* (Robert Chastel, 2022)

17h : Rencontre avec Seloua Luste Boulbina

Décoloniser les savoirs

Institut français de Rabat



SELOUA LUSTRE BOULBINA est philosophe, ancienne directrice de programme au Collège International de philosophie, chercheuse à l'Université Paris Diderot. Ses travaux portent notamment sur les questions coloniales et postcoloniales dans leurs dimensions politique, épistémologique, culturelle.

Penser la décolonisation des savoirs et des pratiques intellectuelles, littéraires et artistiques demande à réfléchir sur les lieux et les formes de cette grande transformation. Pour la dire, il faut réfléchir in concreto : elle a déjà commencé. Elle n'est ni devant nous, telle un programme à initier, ni derrière nous, telle un processus achevé. Elle est à l'œuvre mais plus ou moins, de façon différenciée, dans le travail d'écrivains et d'artistes qui irriguent ici la réflexion philosophique.

Dernières publications : *Les miroirs vagabonds ou la décolonisation des savoirs* (art, littérature, philosophie) – Editions Presses du réel, 2018 ; *L'Afrique et ses fantômes : écrire l'après* (Présence africaine, 2015)

Modération : Driss Ksikès

Nocturne 19h : Rencontre avec Mbareck Ould Beyrouk

Institut français de Rabat



MBARECK OULD BEYROUK est né en Mauritanie, en 1957. Longtemps journaliste, il a créé en 1988 le premier journal indépendant de son pays et milité pour les libertés de la presse et d'opinion. Après avoir été membre de la Haute Autorité de la presse et de l'audiovisuel en Mauritanie et secrétaire général du ministère de la Jeunesse et des Sports, il est actuellement conseiller culturel de la présidence de la République. Il est l'auteur de romans parmi lesquels : *Et le ciel a oublié de pleuvoir* (Dapper, 2006, prix du Roman maghrébin francophone, 2007), *Nouvelles du désert* (Présence Africaine, 2009) et, chez Elyzad, *Le Griot de l'émir* (2013), *Le Tambour des larmes* (2015, prix Ahmadou-Kourouma et prix du Roman métis des lycéens 2016) et *Je suis seul* (2018, prix Ahmed-Baba de la littérature africaine et finaliste du prix des Cinq Continents 2019).

Dernières publications : *Parias*, éditions Sabine Wispiser – 2021 ; *Rien ne me parle*, éditions Elyzad -2021

Modération : Kaoutar Chaqchaq

Mardi 7 juin

Nocturne 19h : Rencontre avec Mohamed Hmoudane

Café La Scène-Renaissance



MOHAMED HMOUDANE est un poète et romancier marocain né à El Maâzize, village du Maroc. Il réside en France depuis 1989. Son œuvre, saluée par la critique, compte plusieurs recueils poétiques dont, notamment, *Parole prise, parole donnée* (La Différence, 2007), *Blanche Mécanique* (La Différence, 2005) ainsi que deux romans *French Dream* et *Le Ciel*, Hassan II et *Maman France*, parus respectivement en 2005 et 2010 aux Editions de La Différence.

Dernière publication : *Devenir* (Le Fennec, 2022)

Modération : Rachid Khaless

Mercredi 8 juin

Nocturne à 21h : Nobles de cœur, spectacle-concert slam de Marc Alexandre Oho Bambe, avec les musiciens Ange Oho Bambe et Calvin Yug

Café La Scène-Renaissance



MARC ALEXANDRE OHO BAMBE est un poète slameur, lauréat du Prix Paul Verlaine de l'Académie française. Il enseigne dans des écoles et des universités en France et à l'étranger. Il tente de transmettre dans ses ateliers le goût de la littérature et de la poésie et fait découvrir à ses élèves le slam comme moyen d'expression. Sa poésie évoque le don de soi, l'amour et la révolte, et la quête de l'humain. Sa voix et son phrasé uniques effacent les frontières entre roman, poésie et récit initiatique.

Dernières publications : *Nobles de cœur* (Calmann-Lévy, 2022), illustré par Fred Ebeni ; *Les Lumières d'Oujda* (Calmann-Lévy, 2020)

Jeudi 9 juin

Nocturne 18h30 : Rencontre avec Alain Mabanckou

Institut français de Rabat



ALAIN MABANCKOU est l'auteur d'une dizaine de romans dont *Verre Cassé* (Le Seuil, 2005) et *Mémoires de Porc-épic* (prix Renaudot, Le Seuil 2006). Figure majeure de la littérature francophone, son œuvre est traduite dans une vingtaine de langues. Il enseigne la littérature francophone à l'Université de Californie-Los Angeles (UCLA).

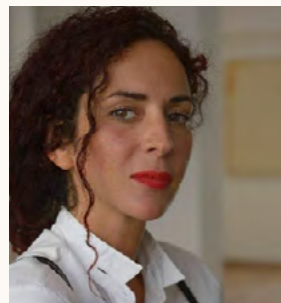
Dernières publications : *Huit leçons sur l'Afrique* (Grasset, 2020) ; *Les cigognes sont immortelles* (Le Seuil, 2018)

Modération : Hanane Essaydi

Vendredi 10 juin

15h : Rencontre avec Ahmed Fertat, François Beaurain et Yasmina Naji
Cinéma(s) du Maroc : histoire & patrimoine

Institut français de Rabat



Autour de la parution de *Osfour, une passion nommée cinéma* par Ahmed Fertat, Kulte Editions, *La Septième Porte : Une histoire du cinéma au Maroc de 1907 à 1986* - Ahmed Bouanani, Kulte Editions et *Cinéma(s) du Maroc* par François Beaurain, Ed. La Croisée des chemins.

Chacun à sa manière, ces trois ouvrages richement illustrés présentent et interrogent ce qui fait la spécificité du cinéma au Maroc, qu'il s'agisse des films tournés par des équipes étrangères durant le Protectorat, des premiers temps de la cinématographie marocaine postindépendance ou du développement et de la dégénérescence des salles de cinéma nationales. L'entrecroisement des informations et pensées émises au fil de ces trois ouvrages permet de dresser une cartographie inédite et très riche de plus d'un siècle de cinéma au Maroc, du début du XXe à nos jours.

Modération : Roland Carrée

17h : Rencontre avec Hajar Azell, Zineb Mekouar, Samira El Ayachi et Rakidd
Nouvelles de la littérature marocaine de l'immigration

en partenariat avec CCME - Café La Scène-Renaissance



HAJAR AZELL est une écrivaine qui vit entre la France et le Maroc. Née au Maroc, en 1992, elle y a grandi avant de poursuivre ses études supérieures à Paris. Dans son 1er roman, *L'envers de l'été* publié aux éditions Gallimard, elle aborde le paradis d'une enfance remplie de blessures gardées secrètes. La violence des rapports familiaux et des interdits sociaux qui pèsent surtout sur les femmes sont les thèmes centraux de ce roman qui se déroule en Méditerranée. Hajar Azell s'inscrit dans une écriture fictionnelle qui appelle au symbolisme, car c'est un moyen pour elle de coudre ensemble les mondes qui la traversent.



ZINEB MEKOUAR est née en 1991 à Casablanca et vit à Paris depuis 2009. Elle aborde dans son premier roman *La Poule et son Cumin* (J-C Lattès) la lutte des classes au Maro. Son nom figure sur la liste des six finalistes du Prix Goncourt 2022 du premier roman. Elle s'inscrit dans le sillage de Leïla Slimani ou de Sonia Terrab, femmes marocaines engagées pour la défense des libertés individuelles dans le royaume.



SAMIRA EL AYACHI est une romancière française. Elle publie son premier roman *La vie rêvée de Mademoiselle S.* en 2007 à l'âge de 27 ans. Depuis elle s'est investie dans l'univers littéraire avec l'organisation d'un festival littéraire et populaire *L'origine des mondes* à Lille et dans celui du spectacle vivant avec sa création *Les Chibanettes se cachent pour mûrir*. Son dernier ouvrage à la gloire de son père *Le ventre des hommes* est un récit proche de son vécu, mais reste sublimement fictionnel. Samira El Ayachi a été nommée chevalière de l'ordre des Arts et des Lettres par la ministre de la Culture Roselyne Bachelot en 2020.



RAKIDD, de son vrai nom Rachid Sguini, a fait des études d'arts appliqués, spécialisé en design graphique. A la fin de ses études, il crée son blog *Les Gribouillages de Rakidd*, qui lui offre une petite notoriété et lui permet de se faire une place dans le monde de l'illustration. Auteur et illustrateur, il navigue entre Gulli, Universal et multiplie les projets et les collaborations.

Nocturne 19h : Rencontre avec Anthony Mangeon et Eugène Ebodé

L'universel en littérature

Institut français de Rabat



ANTHONY MANGEON est professeur de littératures francophones à l'université de Strasbourg. Auteur entre autres de *L'Empire de la littérature* (2016), *Anthropolitiques* (2015), *Postures postcoloniales* (2012) et *La Pensée noire et l'Occident* (2010), qui a reçu en 2011 le prix Louis-Marín de l'Académie des sciences d'outre-mer (Paris), ses recherches actuelles portent sur les « fictions pensantes », ou les différentes manières de produire une pensée critique par la fiction.

Dernière publication : *L'Afrique au futur* (Hermann, 2022)

EUGENE EBODE est écrivain, universitaire et journaliste. Né à Douala, il quitte le Cameroun en 1982 pour la France. Chroniqueur littéraire au journal *Le Courrier de Genève*, il est l'auteur d'une quinzaine de romans dont *Silikani* (prix Eve Delacroix de l'Académie Française 2007), *Madame l'Afrique* (prix Yambo Ouologuem 2012), *Souveraine Magnifique* (Grand prix littéraire d'Afrique Noire 2014) et *La Rose dans le bus jaune*. Il a été invité à participer à l'animation de la Chaire des Lettres et Arts Africains créée par l'académie du royaume du Maroc.

Dernière publication : *Brûlant était le regard de Picasso*, éd. Gallimard, 2021

Modération : Abderrahmane Tenkoul

Samedi 11 juin

17h : Rencontre avec Mathilde Chèvre

Traduire le monde en poésie : enjeux de l'édition poétique et bilingue jeunesse

Institut français de Rabat



MATHILDE CHÈVRE est éditrice, illustratrice et traductrice. Elle a vécu pendant de longues années entre Marseille, le Caire et Damas. Elle dirige les éditions Le port a jauni qu'elle a fondées en 2001 et dont la ligne éditoriale est la création et l'adaptation de livres bilingues pour la jeunesse, en français/arabe.

Auteur d'une thèse sur La création arabe en littérature pour la jeunesse depuis 1967, reflet et projet des sociétés (Egypte, Syrie, Liban), elle enseigne au département d'Études Moyen-Orientales de l'université Aix-Marseille.

Prix POÉSIE : Mention Spéciale pour la collection POÈMES , Foire du livre jeunesse de BOLOGNE 2022

Modération : Emmanuelle Sarrazin

Nocturne 19h : Rencontre avec Mathias Enard

Institut français de Rabat



MATHIAS ENARD est un écrivain et traducteur français, lauréat du prix Goncourt 2015 pour son roman *Boussole*.

Né en 1972, Mathias Enard a étudié le persan et l'arabe et fait de longs séjours au Moyen-Orient. Ses romans sont publiés chez Actes Sud : *La Perfection du tir* (2003, prix des Cinq Continents de la francophonie), *Remonter l'Orénoque* (2005), *Zone* (2008, prix Décembre, bourse Thyde-Monnier SGDL, prix Camdous, prix Candide, prix du Livre Inter 2009, prix Initiales), *Parle-leur de batailles de rois et d'éléphants* (2010, prix Goncourt des Lycéens, prix du Livre en Poitou-Charentes), *Rue des voleurs* (2012, prix Liste Goncourt / Le Choix de l'Orient, prix littéraire de la Porte Dorée, prix du Roman News) et *Boussole* (2015, prix Goncourt, prix Liste Goncourt / Le Choix de la Suisse).

Dernières publications : *Le Banquet annuel de la confrérie des fossoyeurs*, Actes Sud, 2020

Modération : Kenza Sefrioui

2 FOCUS EDITION FRANCOPHONE

INDEPENDANTE

2.1- Actualité des éditeurs au Pavillon France

En écho au soutien apporté par l'Ambassade de France à l'édition francophone indépendante, le Pavillon France mettra une partie de ses espaces à disposition d'une dizaine d'éditeurs du Maroc, de Tunisie et d'Algérie. Une carte blanche leur sera donnée pour présenter leurs ouvrages et leurs actualités éditoriales

MAROC

Editions du Sirocco

4 juin à 11h30 : *Chasser les ombres* et *Et vivre, Beckett ?* et *Kant et la petite robe rouge* avec Lamia Berrada-Berca et Karine Joseph

9 juin à 11h30 : *Zakaria Boualem découvre l'histoire du Maroc* avec Réda Allali

Editions Sarrazines & Co

4 juin à 15h : *La Cueillette des Olives* de Moha Souag et de l'illustratrice Livia Kolb par Emmanuelle Sarrazin

Éditions En toutes lettres

5 juin à 16h30 : carte blanche à Driss Ksikes pour *Les Sentiers de l'indiscipline* avec Kenza Sefrioui

8 juin à 16h30 : *Maroc, justice climatique, urgences sociales* avec Hicham Houdaïfa et Soufiane Hennani

11 juin à 17h : *De la culture marocaine moderne* avec Jalal El Hakmaoui et Ghofrane El Khomssi

Kulte éditions

7 juin à 15h30 : *Enquête sur les bijoux amazigh* avec Touda Bouanani

7 juin à 17h : *Dieu va ouvrir la mer, christianismes africains au Maroc*, rencontre avec Sophie Bava, Malik Nejmi et Jean Masembila

9 juin à 17h30 : *Habiter le monde* de Felwine Sarr par Khalid Lyamlahy et l'auteur sénégalais Elgas

Nouiga éditions

5 juin à 18h30 : Autour des contes écrits par Hind Saidi

8 juin à 15h : Autour du haïku marocain par Nouredine Derrar

12 juin à 15h : *Maroc en aquarelle* et *Dix mille visages* par Dominique et Miloudi Nouiga

Le stand verra aussi la présence des maisons Malika éditions représentée par Malika Slaoui ainsi que Tarik Editions représentée par Bchir Bennani.

ALGÉRIE / TUNISIE

APIC éditions, Algérie

10 juin à 13h30 : *Le vent a dit son nom* de Mohamed Abdallah par Karim Chikh

Editions Elyzad, Tunisie

10 juin à 15h30 : *Pas de deuil pour ma mère* avec Hassounna Mosbahi

2.2- Volet professionnel

Conscient de l'évolution majeure des métiers du Livre et du marché mondial de l'édition, le SIEL a souhaité présenter et mettre en lumière l'édition africaine dans sa diversité. Afin de favoriser les échanges Nord/Sud et Sud/Sud entre les professionnels de l'édition, l'Institut français du Maroc développera 2 programmes majeurs en direction de l'édition et des professionnels du livre.

En collaboration avec le Ministère de la Jeunesse, de la Culture, et de la Communication

Fruit d'une collaboration étroite avec le Ministère marocain de la Jeunesse, de la Culture, et de la Communication, des invitations conjointes ont été lancées à l'attention de personnalités françaises du livre telles que Françoise Nyssen, directrice des éditions Actes Sud (ancienne ministre de la Culture), Jean-Guy Boin, économiste (ex-directeur du BIEF), Françoise Benhamou, spécialiste de l'économie de la culture et des médias, Raphaël Thierry, agent littéraire (agence Pierre Astier), Catherine Laulhère, directrice du master 2 Politiques éditoriales, Paris XIII, Véronique Tadjo, écrivaine, présidente du Prix Orange du livre Afrique, qui participeront aux échanges professionnels.

Rencontres professionnelles du livre du 11 et 12 juin

Lancé en 2021 par l'Institut français du Maroc, le programme de Masterclass LIVRE s'adresse aux professionnels marocains de l'édition. Conçu par Catherine Laulhère, directrice du master 2 Politiques éditoriales à l'université Paris XIII, en partenariat avec l'Institut français du Maroc, ce programme permet d'accompagner la professionnalisation des acteurs de la chaîne du livre au Maroc en abordant, grâce à des intervenants spécialisés, de nombreuses thématiques en adéquation avec les besoins exprimés par le secteur. A l'occasion du SIEL, et dans la continuité de quatre premières masterclass qui se sont déjà tenues, deux journées professionnelles (11 et 12 juin), consacrées également à la traduction, aux éditions bilingues et à la coédition, ont pour objectif de favoriser les échanges entre langue arabe et langue française et de promouvoir la présence du livre traduit de l'arabe sur le marché francophone et vice-versa.

Ces deux journées réuniront divers professionnels du livre de France et du Maroc dont Mathilde Chèvre (directrice des éditions bilingues Le Port a jauni) et Françoise Nyssen, directrice des éditions Actes Sud et d'autres professionnels du livre. Ces journées seront aussi l'occasion de faire un point d'étape sur les Etats généraux du Livre en langue française et du programme associé « Livre des deux rives » qui vise à consolider les échanges entre éditeurs des 2 rives de la Méditerranée et soutenir financièrement les projets de coédition et de cession de droits en langue arabe et langue française.

Le coin des professionnels du livre au Pavillon France

Animées par la Librairie de Paris (El Jadida), représentée par Hassan El Kamoun, des rencontres professionnelles de la librairie et une table ronde autour du livre piraté permettront aux acteurs du livre divers temps d'échanges :

- 6 juin à 14h** Présentation du logiciel de gestion de librairie par A.Amine (Elisoft, Bruxelles)
- 7 juin à 14h** Le rôle de l'animation culturelle et des réseaux sociaux dans le développement des ventes en librairie par Agnès Débiage (formatrice, Marseille)
- 9 juin à 14h** Table ronde *Le piratage du livre papier et son impact sur l'écosystème livre au Maroc*
Modération par K. Mgharfaoui

3 PROGRAMMATION ARTISTIQUE

Si l'Afrique se lit et s'écrit, l'Institut français du Maroc souhaitait également témoigner d'une Afrique qui se pense par le chant, la danse et les arts vivants, autant d'écritures à partager collectivement. C'est pourquoi la programmation du SIEL s'enrichit de deux propositions artistiques originales, développées en France et qui mettent à l'honneur des artistes issus du continent africain.

Mardi 7 juin

Spectacle de danse

20h : Näss de Fouad Boussouf / Cie MASSALA

Théâtre National Mohammed V



À la lisière entre le profane et le sacré, entre la modernité effrénée et l'attachement aux rites qui lui font encore rempart, Näss confronte la dimension populaire et urbaine de la danse hip hop à l'aspect profondément rituel et sacré qu'elle peut convoquer.

« Le mot « näss » signifie « les gens » en arabe, en référence au célèbre groupe Nass el Ghiwane (Les gens bohèmes) qui a fait connaître la culture gnawa dans les années 70 avec le mouvement hippie. Les textes poétiques et anticonformistes ont valu aux membres du groupe plusieurs passages en prison, mais ont permis l'émergence du rap marocain,

porteur de textes engagés, en écho au modèle américain. L'histoire de ce célèbre groupe Nass el Ghiwane des années 70 au Maghreb a été un élément important dans mon inspiration.

Chorégraphe, danseur et professeur, Fouad Boussouf a suivi une formation de danse hip-hop, sa discipline de prédilection, tout en nourrissant un esprit de curiosité pour les autres pratiques, notamment contemporaine. Son parcours hétéroclite et ses expériences d'interprète l'inscrivent dans une recherche chorégraphique résolument moderne où le hip-hop dialogue avec les vocabulaires contemporain et jazz mais aussi les danses traditionnelles d'Afrique du Nord et le Nouveau Cirque.

Jeudi 9 juin

Spectacle de danse

20h : Queen Blood de Ousmane Sy / PARADOX-SAL

Théâtre National Mohammed V



D'abord dans l'ombre, sept danseuses jouent des codes masculins du hip-hop, puis s'émancipent, apparaissent dans la lumière, libres et fières. Énergie de lionnes, elles rayonnent sur des morceaux de house music, interprètes virtuoses d'une danse née dans les clubs new-yorkais. Rythme africain et esprit clubbing, cette danse flirte avec la grâce aérienne d'une technicité d'exception et la liberté d'une street dance pulsionnelle.

Dans cette œuvre, sept femmes pulsent leur énergie folle dans un hommage à toutes les féminités. Une tempête de liberté.

D'origine malienne et sénégalaise, Ousmane « Babson » Sy, champion du monde et figure phare du mouvement hip-hop en France et à l'étranger, est décédé subitement en décembre 2020 à quarante-cinq ans. Depuis ses premiers footworks, Ousmane Sy s'attachait à traduire en danse sa fascination pour le mouvement concerté d'une équipe de football. Son univers artistique, présent sur des terrains multiples, se composait de passements de jambes, de courses croisées, d'échanges transversaux entre le dance floor et la scène et d'un irrésistible désir de dépassement de soi à travers le groupe. Un pied dans le club, l'autre dans le battle : c'était entre ces espaces d'expression qu'Ousmane, dit « Babson » revendiquait son appartenance à la house jusqu'à en devenir un des ambassadeurs majeurs en France.

4 LE PAVILLON FRANCE : VITRINE DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU MAROC

Le stand du Pavillon France sera organisé en deux espaces :

- Un espace dédié à l'édition indépendante francophone du sud qui correspond à la volonté de l'IFMaroc d'accompagner les professionnels du livre et donner une visibilité à leur engagement en faveur de l'écriture francophone ;
- Un espace vitrine de l'Institut français du Maroc qui reflètera la programmation Afrique de cette édition, mais également les nombreux enjeux auxquels l'Institut français du Maroc est attaché: promotion de la lecture publique, de la langue française, accessibilité de la culture pour tous, notamment les plus jeunes, promotion du numérique etc.

Fort de sa mission d'offrir l'accès au livre et à la lecture au jeune public le pavillon de France proposera de multiples ateliers et animations aux familles et aux scolaires : ateliers numériques, casques VR, ateliers robotiques, ateliers de manga, kamishibai, contes, ateliers d'écriture et créations d'histoires, jeux, etc...

5 LE SIEL EN TOURNÉE DANS LE RÉSEAU DE L'INSTITUT FRANÇAIS

Agadir

- 8 juin Alain Mabanckou IF Agadir

Casablanca

- 3 juin Patrick Boucheron Rencontre à la Fondation du Roi Abdul Aziz Al Saoud et à l'Institut français de Rabat
- 8 juin Abdellatif Laâbi IF Casa
- 10 et 11 juin Mohamed Hmoudane Festival de poésie à Casablanca IF Casa
- 12 juin Mathias Enard IF Casa

El Jadida

- 9 juin Marc Alexandre Oho Bambe IF El Jadida

Essaouira

- 18 juin Marc Alexandre Oho Bambe IF Essaouira

Kénitra

- 7 juin Marc Alexandre Oho Bambe IF Kénitra

Marrakech

- 10 juin Alain Mabanckou IF Marrakech

Meknès

- 15 juin Marc Alexandre Oho Bambe IF Meknès

Fès

- 11 juin Eugène Ebodé IF Fès

Oujda

- 1, 2 et 3 juin Jean-Paul Demoule IF Oujda
- 14 juin Marc Alexandre Oho Bambe IF Oujda

Vivre dans l'immigration aujourd'hui. Regards croisés

Rencontres organisées par le Conseil de la Communauté Marocaine à l'Etranger et les Universités de Fès, Kénitra et Agadir :

7 juin

Université de Fès
Layla Karrouch - Touria Arab Leblondel - Fatiha Saïdi - Chadia Arab - Mohamed Ikouban
Modération : Younès Ajarraï

8 juin

Université de Kénitra
Hajar Azell - Kebir M. Ammi - Mohamed El Aboudi - Nadia Bouras
Modération : Younès Ajarraï

9 juin

Université d'Agadir
Samira El Ayachi - Rakidd - Zineb Mekouar - Mohamed Charef
Modération : Younès Ajarraï

Contact presse

Khizrane AS-SALIH
khizrane.as-salih@ifmaroc.com
+ 212 6 66 27 99 68



Partenaires



Retrouvez-nous sur  @InstitutFrancaisDuMaroc

 @ifmaroc

www.ifmaroc.org